

hoezo gek?



6 oktober 2013
Den Haag¹

tijd: ± 60 AD
plaats: Caesarea

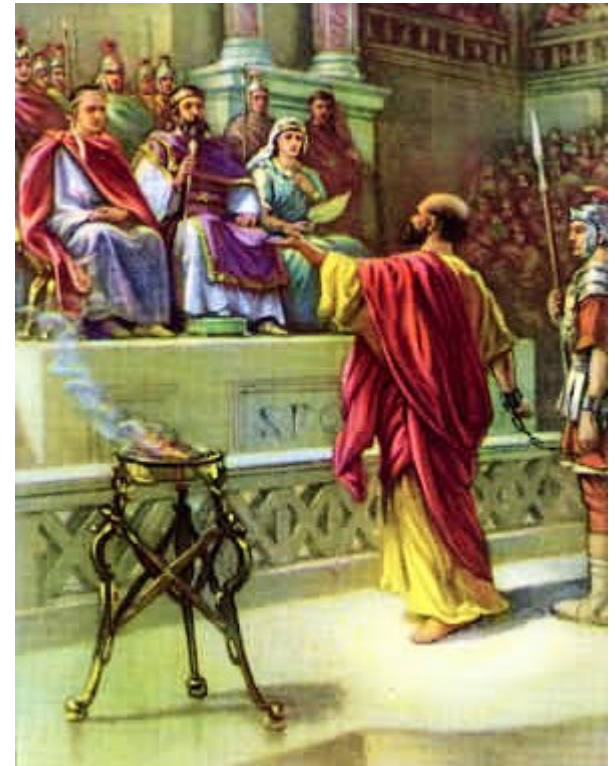


de situatie:

- ❑ Paulus gevangenen genomen in Jeruzalem
- ❑ beschuldigd door zijn volksgenoten
- ❑ voor twee jaar gevangen in Caesarea
- ❑ verantwoorde zich eerder voor Romeinse stadhouders Felix (24) en Festus (25)
- ❑ in Hand.26 voor koning Agrippa

Paulus' toespraak in Handelingen 26

- vertelt zijn voorgeschiedenis (4-11)
- zijn roeping op de weg naar Damascus (12-18)



¹⁹ Daarom, koning Agrippa,
ben ik dat hemelse gezicht
niet ongehoorzaam geweest,

²⁰ maar ik heb eerst hun,
die te Damascus waren,
en te Jeruzalem
en in het gehele Joodse land
en de heidenen verkondigd...

en aan de natien geboodschapt

ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ ΑΠΗΓΓΕΛΩΝ

and to-the nations I-reported

en de heidenen ik heb verkondigd

(...)

²¹ Hierom hebben de Joden
mij in de tempel gegrepen
en getracht mij om te brengen.

Handelingen 21 en 22

²² Als een getuige,
die hulp van God heeft ontvangen
tot op deze dag,
sta ik dus hier voor klein en groot...

²² ... zonder iets anders te zeggen dan wat de profeten en Mozes gesproken hebben, dat geschieden zou,

²³ namelijk, dat de Christus zou lijden,
en dat Hij als eerste
uit de opstanding der doden
het licht zou aankondigen
en aan het volk
en aan de heidenen.

KAI TOIC ΕΘΝΕCΙΝ

and to-the nations

en aan de heidenen

²⁴ En terwijl hij dit tot zijn verdediging aanvoerde, zeide Festus met luider stem: Gij spreekt wartaal, Paulus, uw vele studie brengt u in de war.

Gr. *apologeomai* > apologetiek

ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ

defending

terwijl aanvoerde tot zijn verdediging

24 En terwijl hij dit tot zijn verdediging aanvoerde, zeide Festus met luider stem: Gij spreekt wartaal, Paulus, uw vele studie brengt u in de war.

... je bent een maniak!

ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗ	ΦΩΝΗ	ΦΗCΙΝ	ΜΑΙΝΗ
to-loud	the	voice	is-averring	you-are-being-mad
luider	met	stem	zeide	gij spreekt wartaal

24 En terwijl hij dit tot zijn verdediging aanvoerde, zeide Festus met luider stem: Gij spreekt wartaal, Paulus, uw vele studie brengt u in de war.

de vele schriften maken u gek!

ΤΑ	ΠΟΛΛΑ	ΣΕ	ΓΡΑΜΜΑΤΑ	ΕΙΣ	ΜΑΝΙΑΝ	ΠΕΡΙΤΡΕΠΕΙ
the	much	you	scripture ^(p)	into	madness	is-deranging
-	vele	uw	studie	in	de war	brengt u

²⁵ Maar Paulus zeide:
Hoogedele Festus,
ik spreek geen wartaal,
maar nuchtere waarheid.

Ο	ΔΕ	ΠΑΥΛΟΣ	ΟΥ	ΜΑΙΝΟΜΑΙ	ΦΗΣΙΝ
the	yet	Paul	not	I-am-being-mad	is-averring
-	maar	Paulus	geen	ik spreek wartaal	zeide

25 Maar Paulus zeide:
Hoogedele Festus,
ik spreek geen wartaal,
maar nuchtere waarheid.

maar spreek woorden van waarheid en
gezond verstand

ΑΛΛΑ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ	ΡΗΜΑΤΑ	ΑΠΟΦΘΕΓΓΟΜΑΙ
but	of-truth	and	sanity	declarations	I-am-declaming
maar	waarheid	-	nuchtere	-	-

²⁶ Want de koning weet van deze dingen en tot hem spreek ik vrijmoedig, want ik kan niet geloven, dat hem iets van deze dingen onbekend is; dit is immers niet in een uithoek geschied.

²⁶ Want de koning weet van deze dingen en tot hem spreek ik vrijmoedig, want ik kan niet geloven, dat hem iets van deze dingen onbekend is; dit is immers niet in een uithoek geschied.

²⁷ Koning Agrippa,
gelooft gij de profeten?
Ik weet, dat gij ze gelooft!

28 Maar Agrippa zeide tot Paulus:
Gij wilt mij wel spoedig
als Christen laten optreden!

ΕΝ ΟΛΙΓΩ ΜΕ ΠΕΙΘΕΙΣ

in brief

me you-are-persuading

- spoedig mij gij wilt wel

ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΝ

Christian

als Christen

ΠΟΙΗΣΑΙ

to-make

laten optreden

❑ Gr. *christianos*

niet zij zelf noemden zich zo; 11:26

❑ *oorzaak van lijden; 1Petr.4:16*

²⁹ En Paulus zeide:
Ik zou God wel willen bidden,
dat en spoedig en voorgoed,
niet alleen gij, maar ook allen,
die mij heden horen,
ook zo werden als ik,
uitgezonderd deze boeien.

29 En Paulus zeide:
Ik zou God wel willen bidden,
dat en spoedig en voorgoed,
niet alleen gij, maar ook allen,
die mij heden horen,
ook zo werden als ik,
uitgezonderd deze boeien.

ΠΑΡΕΚΤΟC ΤΩΝ ΔΕCΜΩΝ ΤΟΥΤΩΝ

outside of-the bonds these

uitgezonderd - boeien deze

⁸ Gedenk, Jezus Christus
uit de doden opgewekt,
uit het zaad van David,
naar mijn evangelie,

⁹ waarvoor ik kwaad lijd
en zelfs boeien draag als een misdadiger.
**maar het woord van God
is niet geboeid.**

-2Timotheüs 2-